

Informazioni ai pazienti per gastroscopia con dilatazione dell'esofago o dello stomaco

Etichetta

Protocollo informativo consegnato da:

Data:

Cara paziente,
Caro paziente,

La preghiamo di leggere attentamente il foglio informativo **subito** dopo averlo ricevuto. Riempia il consenso informato, metta la data e firmi il documento possibilmente il giorno prima dell'esame. Se avesse domande si rivolga al suo medico curante oppure allo specialista che eseguirà l'esame (gastroenterologo).

Per lei è prevista l'esecuzione di una **gastroscopia con dilatazione dell'esofago o dello stomaco**.

Per l'esame le alleghiamo:

- un foglio informativo
- un questionario
- il consenso informato

Foglio informativo

Sul foglio informativo troverà spiegazioni sullo svolgimento, sugli obiettivi e sui rischi dell'esame. La preghiamo di leggerlo attentamente.

In caso di domande sulla necessità e sull'urgenza dell'esame oppure riguardo a possibili alternative o rischi legati alla procedura, la preghiamo di rivolgersi al suo medico curante che potrà rispondere alla maggior parte delle sue domande. Qualora avesse domande più specifiche, ad esempio sulla tecnica di esecuzione dell'esame, il medico specialista (gastroenterologo) potrà risponderle. In tal caso, la preghiamo di rivolgersi per tempo a noi o al medico curante.

Il questionario:

La preghiamo di compilare il questionario allegato per il chiarimento di eventuali tendenze al sanguinamento, e di rispondere alle domande su eventuali medicinali, allergie o intolleranze. Se dovesse assumere anticoagulanti (Sintrom, Marcoumar o Xarelto ecc.) per fluidificare il sangue oppure fare uso regolare di Aspirina, Alcacyl, Tiatral, Plavix, Clopidogrel ecc., la preghiamo di discutere col suo medico curante l'eventuale sospensione dei medicinali sopracitati almeno una settimana prima dell'intervento. La preghiamo di portare il questionario il giorno dell'esame. La preghiamo di datare e di firmare il documento almeno un giorno prima dell'esame. Se dovessero sorgere dubbi o domande non esiti a contattare noi o il suo medico curante.

Consenso informato

Legga con attenzione il consenso informato, apponga la data e la sua firma al più tardi il giorno prima dell'esame.

Il foglio informativo resta a lei.

Il questionario ed il consenso informato verranno conservati da noi nella sua cartella clinica.

Documentazione informativa raccomandata dalla Società Svizzera di Gastroenterologia SGGSSG, dall'Associazione dei Medici Svizzeri FMH e dall'Organizzazione Svizzera dei Pazienti SPO.

Foglio informativo per la gastroscopia con dilatazione dell'esofago o dello stomaco

Perché si esegue una gastroscopia con dilatazione dell'esofago o dello stomaco?

Durante una gastroscopia vengono ispezionati l'esofago, lo stomaco ed il duodeno. In questo modo è possibile diagnosticare delle malattie di questi organi (per esempio infiammazioni, ulcere, vene varicose, polipi o tumori), eseguire parzialmente dei trattamenti oppure controllare l'evoluzione di malattie conosciute. Da lei è stato riscontrato un restringimento dell'esofago o dello stomaco che provoca una difficoltà/impossibilità di ingerire cibi solidi o liquidi. Per migliorare la situazione è prevista una dilatazione della zona ristretta. Con un trattamento di dilatazione è possibile ottenere un miglioramento della deglutizione.

Come ci si deve preparare per la gastroscopia con dilatazione dell'esofago o dello stomaco?

La preghiamo di non assumere più cibi solidi a partire dalla mezzanotte del giorno prima dell'esame poiché il tratto digestivo superiore per essere studiato deve essere vuoto e libero da residui di cibi. È permesso bere liquidi chiari senza grassi (non latte) fino a 2 ore prima dell'esame. La preghiamo di non assumere i suoi medicinali abituali a meno che il suo medico curante non le dia un esplicito ordine diverso in merito.

Capacità lavorativa e capacità di guida?

Per l'esame è possibile che le verranno somministrati analgesici o sedativi. Dopo l'assunzione di questi medicinali non potrà condurre un autoveicolo. La preghiamo di non venire all'esame con la propria vettura ma di farsi accompagnare. Per 12 ore dopo la somministrazione dei medicinali non potrà firmare documenti con valenza legale.

Come si svolge la gastroscopia con dilatazione dell'esofago o dello stomaco?

Si posiziona dapprima un'infusione in una vena del braccio per poter somministrare dei sedativi. L'esame viene eseguito con l'aiuto di uno strumento flessibile dotato all'estremità di una luce e di una telecamera. Con questo strumento il medico può ispezionare la mucosa degli organi in questione cercando alterazioni. Oltre ad un'ispezione accurata della mucosa è anche possibile eseguire degli interventi come ad esempio il trattamento di sanguinamenti o il prelievo di tessuti.

Da lei verrà dapprima localizzato con precisione tramite radioscopia (radiografia) il luogo esatto e l'estensione del restringimento (stenosi). A questo punto potrà essere deciso se è possibile e indicato eseguire una dilatazione. Nel caso si esegua una dilatazione, viene fatto avanzare su di un filo guida un palloncino o un dilatatore conico. Il dilatatore conico viene fatto passare attraverso la stenosi dilatandola. Il palloncino viene posizionato nella stenosi e gonfiato per dilatarla. Entrambi i metodi comportano la formazione voluta di lacerazioni della mucosa per poter ottenere un'apertura del restringimento. In alcuni casi è possibile decidere solo durante l'esame se si dovranno eseguire ulteriori interventi (p.es. la posa di uno stent autoespandibile metallico). Prima dell'esame le verranno spiegati nel dettaglio tutti i possibili interventi aggiuntivi. Durante l'esame oltre al medico sarà presente anche del personale specializzato (infermiera o assistente di studio medico).

Quali rischi comporta una gastroscopia con dilatazione dell'esofago o dello stomaco?

Le complicazioni di una gastroscopia sono molto rare (0,2%). Malgrado l'esame venga eseguito con la massima accuratezza è comunque possibile che in alcuni casi rari vi siano delle complicazioni. In casi eccezionali queste potrebbero mettere la vita in pericolo. Sono da citare reazioni allergiche, possibili danni ai denti soprattutto in casi di problemi preesistenti, infezioni, sanguinamenti, ferite della parete dell'esofago o

Documentazione informativa raccomandata dalla Società Svizzera di Gastroenterologia SGGSSG, dall'Associazione dei Medici Svizzeri FMH e dall'Organizzazione Svizzera dei Pazienti SPO.

dello stomaco (perforazione), ferite della laringe. Con la somministrazione di sedativi raramente si potrebbero verificare dei disturbi della respirazione o cardiaci. Dopo la gastroscopia potrebbero verificarsi altri disturbi passeggeri quali raucedine, disturbi della deglutizione, gonfiori addominali dovuti alla somministrazione di aria durante l'esame.

La dilatazione di restringimenti, malgrado venga eseguita con la massima accuratezza, può comportare delle complicazioni. Da citare sono soprattutto ferite profonde (perforazioni) della parete dell'esofago o dello stomaco e sanguinamenti anche importanti. I pazienti a volte dopo la dilatazione possono lamentare dei dolori o una sensazione di peso al torace. Questi disturbi scompaiono spontaneamente dopo alcuni giorni.

Come mi devo comportare dopo l'esame?

Nel caso sia stata eseguita un'anestesia locale della gola con lo spray non potrà mangiare o bere per almeno un'ora. Se dopo la gastroscopia dovessero sopraggiungere **dolori addominali** o altri sintomi (p. es. capogiri, nausea, vomito) oppure dovesse notare sangue dall'ano (per lo più sotto forma di feci nere) si rivolga immediatamente al suo medico curante oppure al pronto soccorso.

Nei primi giorni dopo la dilatazione dovrebbe mangiare con cautela. I dettagli specifici sulla dieta da seguire le verranno indicati direttamente dal medico. Il primo giorno potrà bere solo liquidi chiari (p.es. tè oppure brodo senza aggiunte). Se i liquidi passano senza problemi potrà poi il giorno seguente provare a mangiare dei cibi passati. Se anche questo funziona bene potrà poi attenersi alle istruzioni specifiche sulla dieta che le sono state indicate.

Domande sull'esame?

Se lei dovesse avere ulteriori domande sull'esame programmato, la preghiamo di rivolgersi al suo medico curante. Se ci fossero ancora dubbi non esiti a contattare il medico specialista (gastroenterologo) che eseguirà l'esame.

Per domande o problemi può contattare i seguenti medici:

Medico curante		Tel:
Gastroenterologo		Tel:

Questionario

Etichetta

Domande sulla tendenza al sanguinamento:

si no

1. Soffre spesso di sanguinamento dal naso ?		
2. Soffre di sanguinamento dalle gengive (lavando i denti) ?		
3. Soffre di ematomi o piccoli sanguinamenti sulla pelle senza ferite evidenti ?		
4. Ha l'impressione di sanguinare molto dopo piccole ferite (ad esempio durante la rasatura) ?		
5. Per le signore: ha l'impressione di avere delle mestruazioni prolungate (> 7 giorni) o deve cambiare frequentemente tamponi o assorbenti igienici?		
6. Ha già avuto un sanguinamento prolungato o severo durante o dopo un trattamento dentario ?		
7. Ha già avuto un sanguinamento grave o prolungato durante o dopo un intervento chirurgico (intervento alle tonsille o all'appendice, parto)?		
8. Ha già ricevuto trasfusioni sanguigne durante un intervento chirurgico?		
9. Vi sono nella sua famiglia (genitori, fratelli/sorelle, figli, nonni, zii) malattie legate ad una maggior tendenza al sanguinamento ?		

Domande su medicinali, allergie, malattie concomitanti:

1. Assume regolarmente anticoagulanti per rendere fluido il sangue (p.es. Sintrom, Marcoumar o Xarelto) oppure ha assunto negli ultimi 7 giorni Aspirina, Alcacyl, Tiatral, Plavix, Clopidogrel, ecc. oppure medicamenti contro l'influenza, antidolorifici o antireumatici ? Se sì quali?		
2. Soffre di allergie (a medicinali, lattice, anestetici locali, cerotti)? Se sì quali?		
3. Soffre di difetti alle valvole cardiache, di problemi cardiaci o polmonari ? È in possesso di un cartellino per la profilassi dell'endocardite ?		
4. È portatore di un pace-maker / defibrillatore o di una protesi metallica ?		
5. Soffre di problemi renali (insufficienza renale) ?		
6. È diabetico/a ?		
7. Per le signore: è incinta oppure esiste la possibilità che vi sia una gravidanza in corso?		
8. Ha dei denti instabili , una protesi dentaria o una malattia dei denti ?		

Il/La sottoscritto/a conferma di aver compilato il questionario in maniera completa e veritiera

Luogo, Data

Nome paziente

Firma paziente

Documentazione informativa raccomandata dalla Società Svizzera di Gastroenterologia SGGSSG, dall'Associazione dei Medici Svizzeri FMH e dall'Organizzazione Svizzera dei Pazienti SPO.

Consenso informato

per l'esecuzione di una gastroscopia con dilatazione

Protocollo informativo consegnato da:

Data:

Il/La sottoscritto/a conferma di aver letto e preso atto del contenuto del foglio informativo

Confermo di essere stato/a informato/a dal medico sul motivo (indicazione) della gastroscopia con dilatazione.

Confermo di aver compreso il modo d'esecuzione ed i rischi della gastroscopia dilatazione.

Alle mie domande è stata data risposta esaustiva e soddisfacente.

(Segnare ciò che fa al caso)

Sono d'accordo con l'esecuzione della gastroscopia con dilatazione

si	no
si	no

Mi dichiaro d'accordo con la somministrazione di sedativi e/o analgesici.

Nome paziente

Nome medico

Luogo, Data

Firma paziente

Luogo, Data

Firma medico

Per pazienti che non sono in grado di rilasciare personalmente il consenso informato

Rappresentante legale

Nome medico

Luogo, Data

Firma del rappresentante legale

Luogo, Data

Firma medico

Documentazione informativa raccomandata dalla Società Svizzera di Gastroenterologia SGGSSG, dall'Associazione dei Medici Svizzeri FMH e dall'Organizzazione Svizzera dei Pazienti SPO.